



2017
AÑO INTERNACIONAL
DEL TURISMO SOSTENIBLE
PARA EL DESARROLLO



Asamblea General

Vigésima segunda reunión
Chengdu (China), 11-16 de septiembre de 2017



A/RES/696(XXII)

Informe del Secretario General

Parte III: Asuntos administrativos y estatutarios

h) Enmiendas al artículo 12 g) y al artículo 26 de los Estatutos, y al párrafo 11 de las Reglas de Financiación

Punto 10 III) h) del orden del día
(documento A/22/10(III)(h) rev.1)

La Asamblea General,

1. *Aprueba* las enmiendas a los Estatutos (artículo 12 g) y artículo 26) y a las Reglas de Financiación (párrafo 11) con la siguiente formulación:

a) Artículo 12 g): «elegir al Interventor de Cuentas por recomendación del Consejo»

b) Artículo 26: «1. Las cuentas de la Organización deberán ser examinadas por un Interventor de Cuentas elegido por la Asamblea para un periodo de dos años, por recomendación del Consejo. El Interventor de Cuentas podrá ser reelegido.

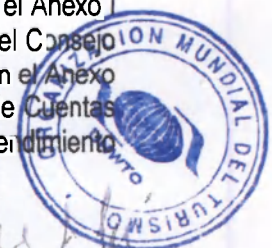
2: El Interventor de Cuentas, además de examinar las cuentas, podrá hacer las observaciones consideradas necesarias en relación con la eficacia de los procedimientos financieros y la gestión, el sistema de contabilidad, los controles financieros internos y, en general, las consecuencias financieras de las prácticas administrativas».

c) Reglas de Financiación anexas, párrafo 11: «Las cuentas de la Organización correspondientes al ejercicio financiero anterior, al término de cada ejercicio financiero, deberán ser comunicadas por el Secretario General al Interventor de Cuentas y al órgano competente del Consejo.

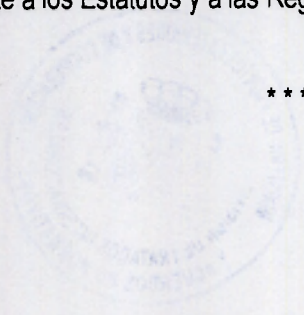
El Interventor de Cuentas deberá presentar un informe al Consejo y a la Asamblea».

2. *Recuerda* que estas enmiendas entrarán en vigor en la fecha en que se produzca la ratificación, de conformidad con el artículo 33 de los Estatutos; y

3. *Aprueba* la enmienda al Reglamento Financiero (artículo 15.1) tal como se presenta en el Anexo I del documento y, por consiguiente, la armonización de los artículos y reglas del Reglamento del Consejo Ejecutivo, del Reglamento Financiero y de la Reglamentación Financiera Detallada, incluidos en el Anexo I de este documento, para reemplazar la expresión «Interventores de Cuentas/Interventores de Cuentas externos» por la expresión «Interventor de Cuentas/Interventor de Cuentas externo», en el entendimiento



de que tales enmiendas solo entrarán en vigor en la fecha de entrada en vigor de las enmiendas mencionadas anteriormente a los Estatutos y a las Reglas de Financiación.



Tuller A. G.

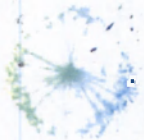


EL DIRECTOR DE LA DIVISIÓN DE TRATADOS INTERNACIONALES Y ACUERDOS NO NORMATIVOS DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN

CERTIFICA. Que el presente ejemplar es copia, fiel e íntegra del texto original que se custodia en esta División.

Madrid, 23 de enero de 2018

Firmado *Laura Zabalza*



Assemblée générale

Vingt-deuxième session

Chengdu (Chine), 11-16 septembre 2017



A/RES/696(XXII)

Rapport du Secrétaire général

Partie III : Questions administratives et statutaires

h) Amendement à l'article 12 g) et à l'article 26 des Statuts et au paragraphe 11 des Règles de financement

Point 10 III h) de l'ordre du jour
[document A/22/10(III)(h) rev.1]

L'Assemblée générale

1. *Approuve* les amendements aux Statuts [article 12 g) et article 26] et aux Règles de financement (paragraphe 11) comme suit :

- a) Article 12 g) : « élire le Commissaire aux comptes sur la recommandation du Conseil » ;
- b) Article 26 : « 1. Les comptes de l'Organisation sont examinés par un Commissaire aux comptes élu par l'Assemblée pour une période de deux ans sur la recommandation du Conseil. Le Commissaire aux comptes est rééligible.
2. Le Commissaire aux comptes, en plus de ses fonctions d'examen des comptes, peut présenter les observations qu'il juge nécessaires concernant l'efficacité des procédures financières et la gestion, le système de comptabilité, le contrôle financier intérieur et, d'une façon générale, les conséquences financières des pratiques administratives. » ; et
- c) Annexe, Règles de financement, paragraphe 11 : « Les comptes de l'Organisation pour l'exercice financier écoulé sont communiqués par le Secrétaire général au Commissaire aux comptes ainsi qu'à l'organe compétent du Conseil.

Le Commissaire aux comptes fait rapport au Conseil et à l'Assemblée. » ;

2. *Rappelle* que ces amendements prendront effet à la date à laquelle interviendra leur ratification conformément à l'article 33 des Statuts ; et

3. *Approuve* l'amendement au Règlement financier (article 15.1 du Règlement financier) présenté à l'annexe au document A/22/10(III)(h) rev.1 et l'alignement en conséquence des articles et des règles



nécessaires du Règlement intérieur du Conseil exécutif, du Règlement financier et des Règles de gestion financière, respectivement, comme exposé à l'annexe au document A/22/10(III)(h) rev.1, en remplaçant les termes « Commissaires aux comptes » par « Commissaire aux comptes », étant entendu que ces amendements n'entreront en vigueur qu'à la date de prise d'effet des amendements mentionnés plus haut aux Statuts et aux Règles de financement.



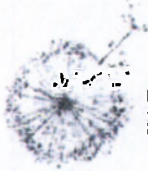
EL DIRECTOR DE LA DIVISION DE TRATADOS INTERNACIONALES Y ACUERDOS NO NORMATIVOS DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACION

CERTIFICA. Que el presente ejemplar es copia, fiel e íntegra del texto original que se custodia en esta División.

Madrid, 23 de Enero de 2018

Firmado

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Juan Carlos Rodríguez Cordero".



2017
INTERNATIONAL YEAR
OF SUSTAINABLE TOURISM
FOR DEVELOPMENT



A/RES/696(XXII)

General Assembly

Twenty-second session
Chengdu, China, 11-16 September 2017

Report of the Secretary-General

Part III: Administrative and statutory matters

(h) Amendment to Article 12(g) and Article 26 of the Statutes, and paragraph 11 of the Financing Rules

Agenda item 10(III)(h)
(document A/22/10(III)(h) rev.1)

The General Assembly

1. Approves the amendments to the Statutes (Article 12 (g) and Article 26) and to the Financing Rules (paragraph 11) with the following wordings:

(a) Article 12 (g): "to elect the Auditor on the recommendation of the Council";

(b) Article 26: "1. The accounts of the Organization shall be examined by an Auditor elected by the Assembly on the recommendation of the Council for a period of two years. The Auditor shall be eligible for re-election;

2. The Auditor, in addition to examining the accounts, may make such observations as the Auditor deems necessary with respect to the efficiency of the financial procedures and management, the accounting system, the internal financial controls and, in general, the financial consequences of administrative practices"; and

(c) Annex Financing Rules paragraph 11: "The accounts of the Organization for the last financial year shall be transmitted by the Secretary-General to the Auditor and to the competent organ of the Council

The Auditor shall report to the Council and to the Assembly".

2. Recalls that these amendments will take effect on the date when their ratification occurs in accordance with Article 33 of the Statutes; and

3. Approves the amendment to the Financial Regulations (Financial Regulation 15.1) as presented in the Annex of document A/22/10(III)(h) and consequently align the required rule, regulations, and detailed financial rule of the Rules of Procedure of the Executive Council, the Financial Regulations and

the Detailed Financial Rules respectively presented in the Annex of document A/22/10(III)(h) to replace the words Auditors/External Auditors by Auditor/External Auditor respectively with the understanding that such amendments will only come into force on the date of entry into force of the aforementioned amendments to the Statutes and the Financing Rules.



李金中



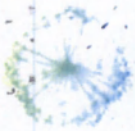
EL DIRECTOR DE LA DIVISION DE TRATADOS INTERNACIONALES Y ACUERDOS NO NORMATIVOS DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACION

CERTIFICA. Que el presente ejemplar es copia, fiel e integra del texto original que se custodia en esta División.

Madrid, 23 (de) enero de 2018.

Firmado

A handwritten signature in black ink, written over a horizontal line. The signature appears to be "Amador Zabala".



2017
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия
Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года



A/RES/696(XXII)

Доклад Генерального секретаря

Часть III: Административные и уставные вопросы

h) Поправка к статье 12(g) и статье 26 Устава и параграфу 11 Финансовых правил

Пункт 10(III)(h) повестки дня
(документ A/22/10(III)(h) rev.1)

Генеральная ассамблея,

1. *утверждает* поправки к Уставу (статья 12 (g) и статья 26) и Финансовым правилам (параграф 11) в соответствии со следующей формулировкой:

- a) «Статья 12 (g): избирать Ревизора по рекомендации Совета»;
- b) «Статья 26: 1. Административные счета Организации проверяются Ревизором, избранным Ассамблеей по рекомендации Совета на период в два года. Ревизор может быть переизбран на новый срок.
2. Ревизор, кроме изучения административных счетов, может делать любые необходимые замечания относительно эффективности финансовой деятельности и администрации, системы счетов, внутреннего финансового контроля и в целом финансовых результатов административной практики»; и
- c) Приложение к Финансовым правилам «Параграф 11: Генеральный секретарь передает административные счета Организации за прошедший год ревизору и компетентному органу Совета.

Ревизор отчитывается перед Советом и Ассамблеей»;

2. *напоминает*, что эти поправки вступят в силу с даты их ратификации в соответствии со статьей 33 Устава;



Просьба отправить на вторичную переработку
Всемирная туристская организация (UNWTO) – специализированное учреждение Организации Объединенных Наций

Capitán Haya 42, 28020 Madrid, Spain. Tel.: (34) 91 567 81 00 / Fax: (34) 91 571 37 33 - omt@unwto.org / unwto.org

3. *утверждает* поправку к Финансовому регламенту (статья 15.1), которая представлена в приложении к документу A/2210(III)(h) rev.1, и тем самым согласовывает соответствующие правило, статью и подробное финансовое правило Правил процедуры Исполнительного совета, Финансового регламента и Подробных финансовых правил, приведенные в приложении к документу A/2210(III)(h) rev.1 соответственно, с тем, чтобы заменить слова «ревизоры/внешние ревизоры» формулировкой «ревизор/внешний ревизор» соответственно, при понимании того, что эти поправки вступят в силу только с даты вступления в силу вышеупомянутых поправок к Уставу и Финансовым правилам.

* * *



EL DIRECTOR DE LA DIVISI3N DE TRATADOS INTERNACIONALES Y ACUERDOS NO NORMATIVOS DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACI3N

CERTIFICA. Que el presente ejemplar es copia, fiel e integral del texto original que se custodia en esta Divisi3n.

Madrid, 23 de enero de 2018

Firmado

A/RES/696(XXII)



الجمعية العامة

الدورة الثانية والعشرون

نشنغو، الصين، 11-16 ايلول/سبتمبر 2017

تقرير الأمين العام

الجزء الثالث: الشؤون الإدارية وما اتصل منها بالنظام الأساسي

(ح) تعديل المادة 12(ز) والمادة 26 من النظام الأساسي، والفقرة 11 من قواعد التمويل

البند 10(ثالثاً)(ح) من جدول الأعمال
(الوثيقة A/22/10(III)(h) rev.1)

إن الجمعية العامة

1. تقرّ التعديلات على النظام الأساسي (المادة 12(ز) والمادة 26) وقواعد التمويل (الفقرة 11) وفقاً للصياغة التالية:

(أ) المادة 12(ز): "انتخاب مراجع الحسابات بناء على توصية المجلس"

(ب) المادة 26: "1. ينظر في حسابات المنظمة مراجع للحسابات تنتخبه الجمعية بناء على توصية المجلس لفترة سنتين. ويجوز إعادة انتخاب مراجع الحسابات؛"

2. يجوز لمراجع الحسابات، بالإضافة إلى التدقيق في الحسابات، إبداء ما يراه ضرورياً من ملاحظات في ما يخص كفاءة الإجراءات والإدارة المالية، والنظام المحاسبي، والضوابط المالية الداخلية، وبصورة عامة النتائج المالية للممارسات الإدارية؛"

(ج) ومرفق قواعد التمويل "الفقرة 11: بحيل الأمين العام حسابات المنظمة عن السنة المالية الأخيرة إلى مراجع الحسابات وإلى الجهاز المختص في المجلس.

ويرفع مراجع الحسابات التقارير إلى المجلس وإلى الجمعية".

2. وتذكر بأن هذه التعديلات ستدخل حيز النفاذ بتاريخ التصديق عليها وفقاً للمادة 33 من النظام الأساسي؛

3. وتقرّ التعديل على النظام المالي (المادة 15(1)) على النحو المبين في مرفق الوثيقة A/22/10(III)(h) rev.1 وتوائم بناء عليه المواد والقواعد المالية المفصلة ذات الصلة في النظام الداخلي للمجلس التنفيذي والنظام المالي والقواعد المالية المفصلة المعروضة تباعاً في مرفق الوثيقة A/22/10(III)(h) rev.1 من أجل استبدال عبارة مراجعين الحسابات/مراجعين خارجيين للحسابات بعبارة مراجع للحسابات/مراجع خارجي للحسابات على التوالي، علماً أن هذه التعديلات لن تدخل حيز النفاذ إلا بتاريخ بدء نفاذ التعديلات الأتفة الذكر على النظام الأساسي وقواعد التمويل.

الرجاء إعادة استعمال الورق

منظمة السياحة العالمية - وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة



EL DIRECTOR DE LA DIVISIÓN DE TRATADOS INTERNACIONALES Y ACUERDOS NO NORMATIVOS DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN

CERTIFICA. Que el presente ejemplar es copia, fiel e íntegra del texto original que se custodia en esta División.

Madrid, 23 de enero de 2018

Firmado